

сленговые слова, использующиеся в сценах общения подростков друг с другом. Чаще всего они используются как имена, употребляемые с целью уточнения, идентификации лица, данные человеку по какой-либо его характерной черте, свойству: *Ey, Jungs, wartet mal. Mann, pass doch auf! Wie sieht denn das aus, Alter, wenn ich jetzt wieder auf Laufe?* либо передают определённый вид отношений, например, дружеские: *Kumpel!*

Регулярно также используются ласкательные термины: *Hallo, mein Schatz. Na meine kleine Honig-Biene, wollen wir beide vielleicht unsere eigene Projektwoche machen?*

Гораздо реже в качестве обращений используются местоимения и междометия. При этом местоимения используются чаще всего в формах *du, ihr*: *Und du, tue die Pfoten runter. Du mit dem blauen Cappu, ich rede mit dir!* и часто употребляются в связке с именами нарицательными: *Red mal höflich, du Opfer. Ihr Süßen, bitte macht was aus euch.*

## А. Мундуть

### СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Средства выражения категории уступительности в немецком языке могут быть представлены соответствующим функционально-семантическим полем, которое, в свою очередь, состоит из трех микрополей: микрополе абсолютного, относительного и неактуального противоречия. Каждое из этих микрополей, выражая разнообразные оттенки уступительных отношений, использует для этого собственные средства.

На основе выполненного исследования можно установить наиболее частотные для обоих функциональных стилей языковые единицы как лексического, так и грамматического уровня в каждом из упомянутых микрополей.

Так, наиболее употребительными в микрополе абсолютного противоречия в обоих функциональных стилях являются грамматические средства, среди которых самыми частотными оказались сложноподчиненные предложения с союзом *obwohl*, сложносочиненные предложения с наречием *trotzdem* и предложные сочетания с союзом *trotz*. Среди лексических средств наиболее часто используются глаголы *widersprechen, zwingen* и *überraschen*: *Vor dem Zaun waren Blumen, und sie schwankten hin und her, obwohl kein Wind wehte. Sie lächelt nicht, und trotzdem sieht sie aus, als würde sie. Sie widerspricht der Freundin, lobt ihre inneren Werte, beruhigt den Dämon in ihr, den sie endlich erkannt hat.*

В микрополе относительного противоречия частотность грамматических средств также высока. Значительно реже встречаются средства лексического уровня. Среди грамматических средств самыми частотными являются сложносочиненные предложения с союзом *doch*, частица *allerdings*. Из

лексических средств наиболее часто использовались причастие *zögernd*, прилагательное *widersinnig*, существительное *Kompromiss* и глагол *zugeben*. Преобладание средств грамматического уровня в микрополях абсолютного и относительного противоречия связано с более широким спектром значений, выражаемых грамматическими единицами в сравнении с лексическими, а значит, их большей вариативностью: *Die leise, schüchterne Person blieb für Berger hinter ihren Gottesdiensten gänzlich unsichtbar. Und doch begegnete er ihr überall. Erstaunlich war allerdings, dass Annelise in diesem Fall über sie reine Neuigkeit hinaus kaum etwas mitzuteilen hatte. Wir verabschieden uns zögernd und ungeschickt.*

Для выражения неактуального противоречия в публицистике преимущественно используются лексические средства, в художественном стиле средства обоих уровней распределились одинаково. Самым частотным грамматическим средством здесь можно назвать сложноподчиненные предложения с союзом *ob*, а среди лексических единиц в обоих стилях показатель высок для наречия *vergeblich*. *Ob er sie morgens anrief oder ob er vor der Schule auf sie wartete - er konnte nie mit ihr sprechen. Die Straßenbahn fuhr schneller als sonst; dort war wieder die Fleischerei, formlose Muskelgebilde hingen rosa im Fenster; Bertold versuchte Ekel zu empfinden, aber vergeblich: nur ein seltsamer Anblick, befremdlich, kaum mehr zu verstehen.*

## Т. Носкевич

### ЗАГОЛОВОК КАК ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ ТЕКСТА (на материале военно-политических текстов)

Публицистическому материалу присуща определенная структурно-композиционная форма. Заголовок при этом несет в себе определенную информацию о содержании, передавая в концентрированной форме основную тему или идею текста. Это обуславливает связь заголовка со всем текстом, а также дает возможность реализации смысла заголовка в полном объеме только в его ретроспективном прочтении, т.е. после реализации всех линий связи «заголовок – текст». Полисемия слова или словосочетания, использование окказиональных образований в качестве заголовка также определяют необходимость учитывать связь «заголовок – текст», ибо часто актуализация того или иного лексико-семантического варианта заглавного слова, однозначное декодирование семантики окказионального образования оказывается возможным только на базе целого текста.

В основном заголовки предполагают однозначное толкование, поскольку в них содержится тема всего последующего текста. Но если заголовок и имеет однозначную семантику, в полном объеме он воспринимается только лишь после прочтения всего текста: заглавное слово или словосочетание обогащается в тексте эмоциональными коннотациями.

Выделяют однонаправленные и комплексные заглавия.